

**OGLEDNI TESTOVI PISMENIH ISPITA I KONCEPTI USMENIH I
PRAKTIČNIH ISPITA**

ZA

**DIPLOMSKI SVEUČILIŠNI STUDIJ
TALIJANSKOG JEZIKA I KNJIŽEVNOSTI – DVOPREDMETNI
STUDIJ**

U AK. 2024./2025. GODINI

SADRŽAJ

POVIJEST SUVREMENE TALIJANSKE KNJIŽEVNOSTI (FFTAM101).....	3
METODIKA LEKTORSKIH VJEŽBI 1 (FFTAM102)	4
PSIHOLINGVISTIKA (FFTAM103)	11
HRVATSKO-TALIJANSKA KULTURNO-KNJIŽEVNA PROŽIMANJA (FFTAM204).....	12
METODIKA LEKTORSKIH VJEŽBI 2 (FFTAM205)	13
KONTRASTIVNA LINGVISTIKA (FFTAM206).....	20
GLOTODIDAKTIKA (FFTAM307)	21
METODE INTERPRETACIJE DUBINSKIH SEKCIJA IZ TALIJANSKE KNJIŽEVNOSTI (FFTAM308)	23
METODIKA NASTAVE TALIJANSKOG JEZIKA (FFTAM309).....	24
PREVOĐENJE S TALIJANSKOG NA HRVATSKI (FFTAM412)	29
PREVOĐENJE S HRVATSKOG NA TALIJANSKI (FFTAM413)	30
ROMANSKA FILOLOGIJA (FFTAM410).....	35
JEZICI U KONTAKTU (FFTAM411)	38

POVIJEST SUVREMENE TALIJANSKE KNJIŽEVNOSTI (FFTAM101)

Koncept usmenog ispita

Kod ishoda učenja	Naziv sadržajne cjeline	Broj pitanja/zadataka koji se odnose na ishod učenja	Min. broj odgovorenih pitanja / riješenih zadataka za ostvarivanje ishoda učenja
FFTAM101-IU1	Sviluppo della teoria e critica letteraria italiana nella seconda metà del Noveceno	4	2
FFTAM101-IU2	Letteratura italiana del neorealismo – Cesare Pavese, Beppe Fenoglio	6	3
FFTAM101-IU3	Poesia e narrativa di neoavanguardia e del postmodernismo – Italo Calvino, Umberto Eco	8	4
FFTAM101-IU4	Esposizione e analisi del romanzo scelto	2	1

Raspon bodova prolaznih ocjena:	odličan (5) – točno odgovorena sva pitanja iz svih cjelina vrlodobar (4) – točno odgovoreno 16-19 pitanja i minimalan broj pitanja po svakoj cjelini dobar (3) – točno odgovoreno 12-15 pitanja i minimalan broj pitanja po svakoj cjelini dovoljan (2) – točno odgovoreno 11 pitanja i minimalan broj pitanja po svakoj cjelini nedovoljan (1) – nije odgovoren minimalan broj pitanja po svakoj cjelini
---------------------------------	---

Napomene:	
-----------	--

METODIKA LEKTORSKIH VJEŽBI 1 (FFTAM102)

Ogledni test predroka/pismenog ispita

Kod ishoda učenja	Broj pitanja/zadatka	Max. broj bodova na pitanju/zadatku	Min. broj bodova na pitanju/zadatku
IU-FFTAM102-7	1. pod 1	14	7
IU-FFTAM102-1	1. pod 2	13	6,5
IU-FFTAM102-1	1. pod 3	14	7,5
IU-FFTAM102-6	1. pod 4	12	6
IU-FFTAM102-2	1. pod 5	15	7,5
IU-FFTAM102-5	1. pod 6	16	8
IU-FFTAM102-3	1. pod 7	12	6
IU-FFTAM102-4	1. pod 7	3	1,5

Traduzione I

Nome e cognome:

Data:

Traducete in italiano:

1. Izišavši iz ureda, odmah je otišla popiti kavu s prijateljicom. Vidjeli smo je kako prolazi ispred naše agencije oko 10 sati. Biti će da je otišla je kod frizera. Budući da se udala za Marka jako mlada ubrzo je postala majka. Upoznali su se u Firenci. Čim se bude vratila, nazvat ćemo je i pozvati na ručak kako bismo mogli razgovarati s njom.

2. Radeći u vrtu, nije ništa čula. Vidjevši da je prozor razbijen, nazvala je policiju. Policija je odmah došla. Prema novinskome izvješću kriminalci su ušli kroz podrum, ukrali 100 000 eura i švicarski sat te pobjegli u šumu. Još uvijek se nalaze u našem gradu.

3. Čim ona bude ozdravila od gripe, pozvat će vas na večeru. Mirovanje se zasigurno preporuča za brz oporavak. Završila je studij, diplomirala je pravo. Neće oklijevati u donošenju odluke. Odmah će početi raditi u svom gradu ili će otići u neko manje mjesto u provinciji gdje je lakše pronaći posao. Nakon što je skinuo gips na nozi, Roberto je neko vrijeme s mukom hodao.

4. Dok je Anna učila, njezini prijatelji su igrali nogomet. Ona je odmah položila ispit. Anini roditelji su joj kupili jedan skup auto. Oni su pokušavali 3 puta i svaki put su pali. Poznavao sam njihove roditelje, ali im nisam ništa rekao. No oni su to saznali od drugih studenata iz njihova grada.

5. Utvrdu Gvozandsko opsjedali (assediare) su Turci. Opsada je otpočela 3. listopada 1577. godine. Zima je bila iznimno hladna i ostalo je samo 30 branitelja, no nisu se htjeli predati (arrendersi). Kada su 13. siječnja 1588. godine turske postrojbe (le truppe) ušle u grad, vidjeli su grad u ruševinama (in rovina) i smrznute branitelje na njihovim mjestima. Grad je uništen više puta a ulice bijahu puste a stanovništvo ne imaše ništa za jelo.

6. Baka ima često visok tlak. Mora otići na pregled liječniku. Moj prijatelj liječnik je čudan tip. Nosi uvijek crni šešir ili okruglu kapu. No on je dobar momak i sve zna - to je sigurna stvar. On će baki sigurno pomoći. Sutra nam dolazi u posjet. Kupili smo mu litru francuskoga vina i jednu englesku knjigu. Nadamo se da mu se sviđa poklon jer čujemo ga kako pjeva na balkonu.

7. Posjetivši naš grad otišli su odmah na more i odande su se vratili Markovim autom. Mislim da sam ih vidio na brdu. Možete ići u planine bilo koji dan. Naš novi posao ne ostavlja nam puno vremena, ali ne ćemo pretjerivati. Možeš posjetiti Luku koji stanuje blizu. On je jedan krupan čovjek. Oni još nisu potpisali ugovor i moramo odrediti termin i zahvaliti kolegama.

Raspon bodova prolaznih ocjena:	odličan (5) – 91-100 osvojenih bodova vrlo dobar (4) – 79-90 osvojenih bodova dobar (3) – 67-78 osvojenih bodova dovoljan (2) – 55-66 osvojenih bodova nedovoljan (1) – manje od 55 bodova, pod uvjetom da je postignut minimalan broj bodova za ostvarivanje ishoda učenja za svaki zadatak.
------------------------------------	--

Napomene:	
-----------	--

Ogledni test 1. kolokvija

Kod ishoda	Broj pitanja/zadatka	Max. broj bodova na pitanju/zadatku	Min. broj bodova za ostvarivanje ishoda učenja
IU-FFTAM102-1	1. a	14	7
IU-FFTAM102-7	1.a	4	2
IU-FFTAM102-6	1. b	18	9
IU-FFTAM102-1	2.	14	7
IU-FFTAM102-3	3.	15	7,5
IU-FFTAM102-2	4. a	15	7,5
IU-FFTAM102-5	4. b	16	8
IU-FFTAM102-4	4. b	4	2

Traduzione I

Nome e cognome:

Data:

I Traducete in italiano:

1.

a) Izišavši iz ureda, odmah je otišla popiti kavu s prijateljicom. Vidjeli smo je kako prolazi ispred naše agencije oko 10 sati. Čim se bude vratila, nazvat ćemo je i pozvati na ručak kako bismo mogli razgovarati s njom.

b) Probudivši se, odmah su otišli posjetiti grad.Vidjeli smo ih kako prolaze pokraj katedrala oko podne. Čim se budu vratili u hotel, razgovarat ćemo s njima i pozvati ih da skupa idemo na jezero.

2. Radeći u vrtu, nije ništa čula. Vidjevši da je prozor razbijen, nazvala je policiju. Policija je odmah došla. Prema novinskome izvješću kriminalci su ukrali 100 000 eura i pobjegli su u šumu. Još uvijek se nalaze u našem gradu.

3. Čim ona bude ozdravila od gripe, pozvat će vas na večeru. Završila je studij, diplomirala je pravo. Ne će oklijevati u donošenju odluke. Odmah će početi raditi u svom gradu ili će otići u neko manje mjesto u provinciji gdje je lakše pronaći posao.

4.

a) Dok je Anna učila, njezini prijatelji su igrali nogomet. Ona je odmah položila ispit, a oni su pokušavali 3 puta i svaki put su pali. Poznavao sam njihove roditelje, ali im nisam ništa rekao. No oni su to saznali od drugih studenata iz njihova grada.

b) Dok je Marko prevodio tekst s talijanskoga na hrvatski, Ana je čitala jedan roman. Potom je on otišao u grad, a ona nije htjela ostati sama, ali nije znala kamo ići. Ostala je cijelu večer kod kuće. On je razgovarao s prijateljima od 7 do 10, upoznao je nekoliko novih ljudi, a kad se vratio u 10 sati, ona je još čitala isti roman.

Raspon bodova prolaznih ocjena:	1. kolokvij se smatra položenim ako student postigne najmanje 55 bodova, pod uvjetom da je postignut minimalan broj bodova za ostvarivanje ishoda učenja za svaki zadatak. Konačna ocjena dobije se kumulativnim zbrojem bodova 1. i 2. kolokvija, na način: odličan (5) – 91-100 osvojenih bodova vrlo dobar (4) – 79-90 osvojenih bodova dobar (3) – 67-78 osvojenih bodova dovoljan (2) – 55-66 osvojenih bodova nedovoljan (1) – manje od 55 bodova
------------------------------------	---

Napomene:	
-----------	--

Ogledni test 2. kolokvija

Kod ishoda	Broj pitanja/zadatka	Max. broj bodova na pitanju/zadatku	Min. broj bodova za ostvarivanje ishoda učenja
IU-FFTAM102-1	1.	20	10
IU-FFTAM102-2	1	9	4,5
IU-FFTAM102-3	1.	5	2,5
IU-FFTAM102-5	2.	18	9
IU-FFTAM102-7	2.	15	7,5
IU-FFTAM102-6	3.	28	14
IU-FFTAM102-4	3.	5	2,5

Traduzione I

Nome e cognome:

Data:

Traducete in italiano:

1. Utvrdu Gvozandsko opsjedali (assediare) su Turci. Opsada je otpočela 3. listopada 1577. godine. Zima je bila iznimno hladna i ostalo je samo 30 branitelja, no nisu se htjeli predati (arrendersi). Kada su 13. siječnja 1588. godine turske postrojbe (le truppe) ušle u grad, vidjeli su grad u ruševinama (in rovina) i smrznute branitelje na njihovim mjestima. Grad je uništen više puta a ulice bijahu puste a stanovništvo ne imaše ništa za jelo.

2. Baka ima često visok tlak. Mora otići na pregled liječniku. Moj prijatelj liječnik je čudan tip. Nosi uvijek crni šešir ili okruglu kapu. No on je dobar momak i sve zna - to je sigurna stvar. On će baki sigurno pomoći. Sutra nam dolazi u posjet. Kupili smo mu litru francuskoga vina i jednu englesku knjigu. Nadamo se da mu se sviđa poklon jer čujemo ga kako pjeva na balkonu.

3. Posjetivši naš grad otišli su odmah na more i odande su se vratili Markovim autom. Mislim da sam ih vidio na brdu. Možete ići u planine bilo koji dan. Naš novi posao ne ostavlja nam puno vremena, ali ne ćemo pretjerivati. Možeš posjetiti Luku koji stanuje blizu. On je jedan krupan čovjek. Oni još nisu potpisali ugovor i moramo odrediti termin i zahvaliti kolegama.

Raspon bodova	2. kolokvij se smatra položenim ako student postigne najmanje 55 bodova, pod uvjetom da je postignut minimalan broj bodova za
---------------	---

prolaznih ocjena:	ostvarivanje ishoda učenja za svaki zadatak. Konačna ocjena dobije se kumulativnim zbrojem bodova 1. i 2. kolokvija, na način: odličan (5) – 91-100 osvojenih bodova vrlo dobar (4) – 79-90 osvojenih bodova dobar (3) – 67-78 osvojenih bodova dovoljan (2) – 55-66 osvojenih bodova nedovoljan (1) – manje od 55 bodova
-------------------	---

Napomene:	
-----------	--

Koncept usmenog ispita

Kod ishoda učenja	Naziv sadržajne cjeline	Broj pitanja/zadataka koji se odnose na ishod učenja	Min. broj odgovorenih pitanja / riješenih zadataka za ostvarivanje ishoda učenja
IU-FFTAM102-1	Tvorba glagolskih vremena	2	1
IU-FFTAM102-2	Pravilan raspored pridjevskih atributa	3	1,5
IU-FFTAM102-3	Uporaba neodređenih zamjenica	4	2
IU-FFTAM102-4	Uloga nastavnika u nastavnom procesu	5	1
IU-FFTAM102-5	Nastavne metode	4	2
IU-FFTAM102-6	Združeni oblici osobnih čestica	1	0,5
IU-FFTAM102-7	Čestice CI i NE	2	1

Raspon bodova prolaznih ocjena:	odličan (5) – točno odgovorena sva pitanja iz svih cjelina vrlo dobar (4) – točno odgovoreno 16-19 pitanja i minimalan broj pitanja po svakoj cjelini dobar (3) – točno odgovoreno 12-15 pitanja i minimalan broj pitanja po svakoj cjelini dovoljan (2) – točno odgovoreno 11 pitanja i minimalan broj pitanja po svakoj cjelini nedovoljan (1) – nije odgovoren minimalan broj pitanja po svakoj cjelini
---------------------------------	---

Napomene:	Za pristup usmenom dijelu ispita potrebno je položiti pismeni dio ispita.
-----------	---

PSIHOLINGVISTIKA (FFTAM103)

Ogledni test pismenog ispita

Kod ishoda učenja	Broj pitanja/zadatka	Max. broj bodova na pitanju/zadatku	Min. broj bodova za ostvarivanje ishoda učenja
IU-FFTAM103-1	1.	20	11
IU-FFTAM103-2	2.	20	11
IU-FFTAM103-4	3.	20	11
IU-FFTAM103-3	4.	20	11
IU-FFTAM103-2	5.	10	5
IU-FFTAM103-4	5.	10	6

1. Quali sono i campi e sotto campi d'indagine della psicolinguistica contemporanea?
2. In quali aspetti gli esperimenti fatti sul linguaggio dei primati dimostrano differenze dal linguaggio umano?
3. Come si determina il grado di specializzazione emisferica per la lingua?
4. Che cosa è il Parser e come funziona?
5. Le idee sulla comprensione senza sintassi. Argomenti pro e contro.

Raspon bodova prolaznih ocjena:	odličan (5) – 91-100 osvojenih bodova vrlo dobar (4) – 79-90 osvojenih bodova dobar (3) – 67-78 osvojenih bodova dovoljan (2) – 55-66 osvojenih bodova nedovoljan (1) – manje od 55 bodova, pod uvjetom da je postignut minimalan broj bodova za ostvarivanje ishoda učenja za svaki zadatak.
---------------------------------	--

Napomene:	
-----------	--

HRVATSKO-TALIJANSKA KULTURNO-KNJIŽEVNA PROŽIMANJA (FFTAM204)

Koncept usmenog ispita

Kod ishoda učenja	Naziv sadržajne cjeline	Broj pitanja/zadataka koji se odnose na ishod učenja	Min. broj odgovorenih pitanja / riješenih zadataka za ostvarivanje ishoda učenja
IU-FFTAM204-1	Povijesni pregled hrvatsko-talijanskih književnih dodira u Dalmaciji Dalmatinski pisci na talijanskom jeziku – od iluminizma do romantizma Nastanak i uloga periodika na talijanskom jeziku u književnosti i kulturi Dalmacije u 19. st. Itala Bogdanovich Povijesne i kulturne prilike u Zadru u prvoj polovici 20. stoljeća Hrvati u talijanskoj književnosti 20. stoljeća Dalmatinski pisci na talijanskom jeziku nakon Drugoga svjetskog rata	6	4
IU-FFTAM204-2	Dalmatinski pisci na talijanskom jeziku – od iluminizma do romantizma Nikola Jakšić, pjesnik i prevoditelj <i>Osmana</i> na talijanski Dramska djela Ivana Kreljanovića Albinonija u kontekstu talijanskog teatra Marko Kažotić i romantizam u Dalmaciji Nikola Tommaseo i Dalmacija Marko Antun Vidović i Ana Vidović Zadarski pisci na talijanskom jeziku na prijelazu iz 19. u 20. stoljeće	7	4
IU-FFTAM204-3	Dramska djela Ivana Kreljanovića Albinonija u kontekstu talijanskog teatra Giuseppe Sabalich, Luigi Bauch i poezija <i>in vernacolo</i>	4	2

Raspon bodova prolaznih ocjena:	odličan (5) – točno odgovorena sva pitanja iz svih cjelina vrlodobar (4) – točno odgovoreno 14-16 pitanja i minimalan broj pitanja po svakoj cjelini dobar (3) – točno odgovoreno 11-13 pitanja i minimalan broj pitanja po svakoj cjelini dovoljan (2) – točno odgovoreno 10 pitanja i minimalan broj pitanja po svakoj cjelini nedovoljan (1) – nije odgovoren minimalan broj pitanja po svakoj cjelini
---------------------------------	---

Napomene:	
-----------	--

METODIKA LEKTORSKIH VJEŽBI 2 (FFTAM205)

Ogledni test predroka / pismenog ispita

Kod ishoda učenja	Broj pitanja/zadatka	Max. broj bodova na pitanju/zadatku	Min. broj bodova za ostvarivanje ishoda učenja
FFTAM205-1	1.	12	6
FFTAM205-2	1.	11	5,5
FFTAM205-1	2.	12	6
FFTAM205-5	3.	2	2
FFTAM205-4	3.	8	4
FFTAM205-3	4.	11	5,5
FFTAM205-6	5.	15	7,5
FFTAM205-1	6.	14	7
FFTAM205-2	7.	12	6
FFTAM205-7	7.	3	1,5

Napomene:

Traduzione II

Nome e cognome:

Data:

I Traducete in italiano:

1.

Samo ako (purché) nisi ljut na nas, možemo ići skupa u kino. Mislim da je po ovome snijegu bolje ne ići daleko. Siguran sam da ću imati vremena za vas i da ću moći pripremiti večeru za sve nas. Iako ste ovdje poslovno, možete uživati kao da ste na odmoru. Nadam se da se slažete i da ćete prihvatiti moj prijedlog.

Samo ako ne mogu donijeti odluku do 5. rujna, dat ćemo im mogućnost ponovno razmisliti do listopada. Mislim da se bolje strpjeti i čekati nego odmah djelovati. Premda je sve to komplicirano, nadamo se da ćemo ipak probleme riješiti u roku od mjesec dana.

2. Enzo je bio optužen za ubojstvo i bio je osuđen pet godina. Proveo je u zatvoru dvije godine kada su ga proglasili nevinim. S trideset i pet godina morao je početi od početka. Uz sve svoje probleme i loša iskustva, živio je kasnije normalnim životom.

3. Prije nego što krenete, trebate obavijestiti sve naše prijatelje. Bolje je tako učiniti nego riskirati. Vjerujem da ću se vratiti sljedeći tjedan i da ću moći razgovarati s vama. Doći će i liječnik kako bi konačno mogao upoznati cijelu obitelj. Bolje je da svi budu nazočni.

4. Baka pojede kilu jabuka dnevno. Ja volim („svidaju mi se“) sve vrste voća osim jabuka. Unatoč obećanjima ne mogu uvijek jesti voće. Umjesto ove uobičajene večere bolje bi bilo da katkad pojede dobar rižot. Tko je za moj prijedlog?

5. Nismo bili sigurni da on radi u banci. Žao nam je, ali nisam znao da ste i vi promijenili posao. Zna li tko s njima radi? Znam da ne živite više blizu nas, ali vas vidim kako idete često na tržnicu. Želio bih da nam jednom dođete u posjet.

6. Uglavnom svi odlaze pješice na plažu. Odmah sam vam rekao da nije daleko. I tvoji susjedi to dobro znaju. Još mi nisu ništa rekli. Uvijek su nam vjerovali i nikada nisu sumnjali. Nikoga nikada nismo zafrkavali.

7. Čini mi se da jučer nije pao snijeg. Popeo sam se stubama i nije bilo klizavo. Prošlo ljetu, kada sam bio u Njemačkoj, kišilo je cijelu noć. Popeo sam se na toranj katedrale u Kölnu, ali je bilo jako klizavo. Ondje je živjela moja sestra deset godina. Ona i njezin muž živjeli su mirnim životom. (Perfekt)

Raspon bodova prolaznih ocjena:	odličan (5) – 91-100 osvojenih bodova vrlo dobar (4) – 79-90 osvojenih bodova dobar (3) – 67-78 osvojenih bodova dovoljan (2) – 55-66 osvojenih bodova nedovoljan (1) – manje od 55 bodova, pod uvjetom da je postignut minimalan broj bodova za ostvarivanje ishoda učenja za svaki zadatak.
---------------------------------	--

Napomene:	Za pristup predroku/pismenom dijelu ispita, potrebno je imati položen ispit iz predmeta Metodika lektorskih vježbi 1
-----------	--

Ogledni test 1. kolokvija

Kod ishoda učenja	Broj pitanja/zadatka	Max. broj bodova na pitanju/zadatku	Min. broj bodova za ostvarivanje ishoda učenja
FFTAM205-2	1. a	12	6
FFTAM205-4	1.a	5	2,5
FFTAM205-2	1.b	12	5
FFTAM205-3	1.b	5	2,5
FFTAM205-1	2.a	9	4,5
FFTAM205-7	2.a	8	4
FFTAM205-1	2.b	9	4,5
FFTAM205-2	2.b	9	4,5
FFTAM205-2	3	12	6
FFTAM205-5	3.	4	2
FFTAM205-2	4.	10	5
FFTAM205-6	4.	5	2,5

Traduzione II

Nome e cognome:

Data:

I Traducete in italiano:

1.

a) Samo ako (purché) nisi ljut na nas, možemo ići skupa u kino. Mislim da je po ovome snijegu bolje ne ići daleko. Siguran sam da ću imati vremena za vas i da ću moći pripremiti večeru za sve nas. Iako ste ovdje poslovno, možete uživati kao da ste na odmoru. Nadam se da se slažete i da ćete prihvatiti moj prijedlog.

b) Samo ako ne mogu donijeti odluku do 5. rujna, dat ćemo im mogućnost ponovno razmisliti do listopada. Mislim da se bolje strpjeti i čekati nego odmah djelovati. Premda je sve to komplicirano, nadamo se da ćemo ipak probleme riješiti u roku od mjesec dana.

2.

a) Enzo je bio optužen za ubojstvo i bio je osuđen pet godina. Proveo je u zatvoru dvije godine kada su ga proglasili nevinim. S trideset i pet godina morao je početi od početka. Uz sve svoje probleme i loša iskustva, živio je kasnije normalnim životom.

b) Naši susjedi bili su optuženi za ubojstvo i bili su osuđeni na 15 godina. Proveli su u zatvoru 10 godina kada su ih proglasili nevinim. Prije nego što su izašli, njihova tetka poslala im je novce za zrakoplovnu kartu. Nakon što su izašli, ostali su samo nekoliko mjeseci u našem kraju. Uz sve svoje probleme i bolesti, uspjeli su početi živjeti novim životom u inozemstvu.

3. Prije nego što krenete, trebate obavijestiti sve naše prijatelje. Bolje je tako učiniti nego riskirati. Vjerujem da ću se vratiti sljedeći tjedan i da ću moći razgovarati s vama. Doći će i liječnik kako bi konačno mogao upoznati cijelu obitelj. Bolje je da svi budu nazočni.

4. Baka pojede kilu jabuka dnevno. Ja volim („svidaju mi se“) sve vrste voća osim jabuka. Unatoč obećanjima ne mogu uvijek jesti voće. Umjesto ove uobičajene večere bolje bi bilo da katkad pojede dobar rižot. Tko je za moj prijedlog?

Raspon bodova prolaznih ocjena:	1. kolokvij se smatra položenim ako student postigne najmanje 55 bodova, pod uvjetom da je postignut minimalan broj bodova za ostvarivanje ishoda učenja za svaki zadatak. Konačna ocjena dobije se kumulativnim zbrojem bodova 1. i 2. kolokvija, na način: odličan (5) – 91-100 osvojenih bodova vrlo dobar (4) – 79-90 osvojenih bodova
------------------------------------	--

	dobar (3) – 67-78 osvojenih bodova dovoljan (2) – 55-66 osvojenih bodova nedovoljan (1) – manje od 55 bodova
--	--

Napomene:	
-----------	--

Ogledni test 2. kolokvija

Kod ishoda	Broj pitanja/zadatka	Max. broj bodova na pitanju/zadatku	Min. broj bodova za ostvarivanje ishoda učenja
IU-FFTAM205-1	1.	10	5
IU-FFTAM205-2	1.	20	10
IU-FFTAM205-4	1.	10	5
IU-FFTAM205-3	2.	15	7,5
IU-FFTAM205-4	2	15	7,5
IU-FFTAM205-5		10	5
IU-FFTAM205-6	3.	10	5
IU-FFTAM205-7	3.	10	5

Traduzione II

Nome e cognome:

Data:

I Traducete in italiano:

1. Nismo bili sigurni da on radi u banci. Žao nam je, ali nisam znao da ste i vi promijenili posao. Zna li tko s njima radi? Znam da ne živite više blizu nas, ali vas vidim kako idete često na tržnicu. Želio bih da nam jednom dođete u posjet.

Nije bila sigurna da ti dolaziš sljedeći tjedan. Nisam znao da si joj ti poslala mail. Želio bih da obje budete nazočne. Mislio sam da to i same znate. Rekao bih da to nije toliko problematično budući da radite u istome uredu i jedete skupa u menzi.

2. Uglavnom svi odlaze pješice na plažu. Plaža je jedna od najljepših koju sam vidio. Meni nema ljepše plaže. Odmah sam vam rekao da nije daleko. Vi ste mislili da je dalje. I tvoji susjedi to dobro znaju. Još mi nisu ništa rekli. Uvijek su nam vjerovali i nikada nisu sumnjali. Nikoga nikada nismo zafrkavali.

Sljedeće godine odmah možemo doći vlakom u Beč. Nadam se da ćete ove godine doći u Pariz Lukinim autom. I vaši prijatelji mogu doći s vama. Oni nikada nisu bili kod nas. Ništa nisu dosada vidjeli, pa im možemo pokazati znamenitosti našega grada.

3. Čini mi se da jučer nije padoo snijeg. Popeo sam se stubama i nije bilo klizavo. Prošlo ljeto, kada sam bio u Njemačkoj, kišilo je cijelu noć. Popeo sam se na toranj katedrale u Kölnu, ali je bilo jako klizavo. Ondje je živjela moja sestra deset godina. Ona i njezin muž živjeli su mirnim životom. (Perfekt)

Raspon bodova prolaznih ocjena:	2. kolokvij se smatra položenim ako student postigne najmanje 55 bodova, pod uvjetom da je postignut minimalan broj bodova za ostvarivanje ishoda učenja za svaki zadatak. Konačna ocjena dobije se kumulativnim zbrojem bodova 1. i 2. kolokvija, na način: odličan (5) – 91-100 osvojenih bodova vrlo dobar (4) – 79-90 osvojenih bodova dobar (3) – 67-78 osvojenih bodova dovoljan (2) – 55-66 osvojenih bodova nedovoljan (1) – manje od 55 bodova
------------------------------------	--

Napomene:	
-----------	--

Koncept za usmeni ispit

Kod ishoda učenja	Naziv sadržajne cjeline	Broj pitanja/zadataka koji se odnose na ishod učenja	Min. broj odgovorenih pitanja / riješenih zadataka za ostvarivanje ishoda učenja
IU-FFTAM205-1	„Complementi“ u rečenici	4	2
IU-FFTAM205-2	Tvorba glagolskih vremena	2	1

IU-FFTAM205-3	Superlativ i komparativ priloga	2	1
IU-FFTAM205-4	Negacija u rečenici	3	1,5
IU-FFTAM205-5	Prefiksi za tvorbu imenica i pridjeva	2	1
IU-FFTAM205-6	Metode prenošenja znanja	4	2
IU-FFTAM205-7	Pristup i rješenje određenom jezičnom problemu	3	1,5

Raspon bodova prolaznih ocjena:	odličan (5) – točno odgovorena sva pitanja iz svih cjelina vrlo dobar (4) – točno odgovoreno 15-17 pitanja i minimalan broj pitanja po svakoj cjelini dobar (3) – točno odgovoreno 11-14 pitanja i minimalan broj pitanja po svakoj cjelini dovoljan (2) – točno odgovoreno 10 pitanja i minimalan broj pitanja po svakoj cjelini nedovoljan (1) – nije odgovoren minimalan broj pitanja po svakoj cjelini
---------------------------------	---

Napomene:	Za pristup usmenom potrebno je prije položiti pismeni dio ispita.
-----------	---

KONTRASTIVNA LINGVISTIKA (FFTAM206)

Ogledni test pismenog ispita

Kod ishoda učenja	Broj pitanja/zadatka	Max. broj bodova na pitanju/zadatku	Min. broj bodova za ostvarivanje ishoda učenja
IU- FFTAM206D-3	1.	20	11
IU- FFTAM206D-1	2.	20	11
IU- FFTAM206D-2	3.	20	11
IU- FFTAM206D-4	4.	10	6
IU- FFTAM206D-1	4.	10	5
IU- FFTAM206D-4	5.	20	11

1. Qual' è il contributo di Lado e Fries alla linguistica contrastiva?
2. Gli assunti teorici della linguistica contrastiva?
3. Spiega il principio della contestualità comunicativa nella linguistica contrastiva?
4. Spiega i 5 passi della metodologia contrastiva con gli esempi del seminario?
5. Errori LS interlinguistici, intralinguistici e ambigui. Dare esempi.

Raspon bodova prolaznih ocjena:	odličan (5) – 91-100 osvojenih bodova vrlo dobar (4) – 79-90 osvojenih bodova dobar (3) – 67-78 osvojenih bodova dovoljan (2) – 55-66 osvojenih bodova nedovoljan (1) – manje od 55 bodova, pod uvjetom da je postignut minimalan broj bodova za ostvarivanje ishoda učenja za svaki zadatak.
---------------------------------	--

Napomene:	
-----------	--

GLOTODIDAKTIKA (FFTAM307)

Ogledni test predroka/pismenog ispita

Kod ishoda učenja	Broj pitanja/zadatka	Max. broj bodova na pitanju/zadatku	Min. broj bodova za ostvarivanje ishoda učenja
IU - FFTAM307 - 1	1, 2, 3	8	4
IU - FFTAM307 - 2	5, 6	6	3
	4	2	1
IU - FFTAM307 – 3	7, 8, 9	9	4,5
IU - FFTAM307 - 4	10, 11, 12	6	3
IU - FFTAM307 - 5	13	1	0,5
	14, 15	8	4

1. Che cos'è la glottodidattica? Che cos'è il suo oggetto di studio?
2. Che cos'è la competenza e che cos'è la padronanza linguistica?
3. Che differenza c'è tra modulo, unità didattica e unità di apprendimento?
4. Quali sono i fattori condizionatori dell'apprendimento interni e quali quelli esterni?
5. Elenca e descrivi tipi di motivazione nell'apprendimento linguistico.
6. Come si chiama il sistema linguistico di uno studente che studia una lingua?
7. Descrivi l'approccio comunicativo e indica le sue caratteristiche (teorie di riferimento, percorso, ruolo dello studente, ruolo del docente, lingua, cultura, strumenti operativi, tecniche didattiche, materiali, strumenti tecnologici).
8. Spiega l'approccio orientato all'azione alla luce del QCER.
9. Descrivi un'attività in classe LS/L2 che illustri i benefici dell'approccio ludico.
10. Come funziona il *tandem learning*? Spiega i suoi punti di forza per lo sviluppo delle abilità linguistiche.
11. Spiega l'uso delle canzoni nell'apprendimento/ insegnamento dell'italiano LS?
12. Indica e spiega un esempio dell'attività che favorisce l'autonomia dell'apprendente, l'autocorrezione e l'autovalutazione.
13. Abbina il descrittore esemplificativo e il livello del QCER.
14. Descrivi e illustra con un esempio la seguente attività per sviluppare e verificare l'abilità di interazione: il gioco del ruolo (*role-play*).
15. Quali sono i vantaggi e gli svantaggi della didattica delle lingue a distanza?

Raspon bodova prolaznih ocjena:	odličan (5) – 91-100 osvojenih bodova vrlo dobar (4) – 79-90 osvojenih bodova dobar (3) – 67-78 osvojenih bodova dovoljan (2) – 55-66 osvojenih bodova nedovoljan (1) – manje od 55 bodova, pod uvjetom da je postignut minimalan broj bodova za ostvarivanje ishoda učenja za svaki zadatak.
------------------------------------	--

Napomene:	
-----------	--

METODE INTERPRETACIJE DUBINSKIH SEKCIJA IZ TALIJANSKE KNJIŽEVNOSTI (FFTAM308)

METODIKA NASTAVE TALIJANSKOG JEZIKA (FFTAM309)

Ogledni test predroka/pismenog ispita

Kod ishoda učenja	Broj pitanja/zadatka	Max. broj bodova na pitanju/zadatku	Min. broj bodova na pitanju/zadatku
IU-FFTAM309-1	1., 2., 3., 4.	20	10
IU-FFTAM309-2	5., 6., 7., 8., 9.	25	12,5
IU-FFTAM309-3	10., 11., 12., 13., 14.	25	12,5
IU-FFTAM309-4	15., 18.	10	5
IU-FFTAM309-5	16.	5	2,5
IU-FFTAM309-6	19.	5	2,5
IU-FFTAM309-7	17., 20.	10	5

Raspon bodova prolaznih ocjena:	odličan (5) – 91-100 osvojenih bodova vrlo dobar (4) – 79-90 osvojenih bodova dobar (3) – 67-78 osvojenih bodova dovoljan (2) – 55-66 osvojenih bodova nedovoljan (1) – manje od 55 bodova, pod uvjetom da je postignut minimalan broj bodova za ostvarivanje ishoda učenja za svaki zadatak.
------------------------------------	--

Napomene:	
-----------	--

- 1- Che significa "sapere una lingua"?
- 2- Che differenza c'è tra Italiano come "lingua materna, seconda, straniera e lingua etnica?
- 3- Come funzionano la mente e il cervello nell'acquisizione linguistica? Come si comportano l'emisfero destro e l'emisfero sinistro del nostro cervello?
- 4- Come incidono la motivazione e il filtro affettivo nell'apprendimento di una lingua?
- 5- Che ruolo hanno gli strumenti tecnologici nell'acquisizione linguistica?
- 6- Che cos'è il QCER (Quadro Comune Europeo di riferimento)? Come si possono descrivere i sei livelli di conoscenza di una lingua?
- 7- Che cos'è l'Unità didattica? Che differenza esiste tra l'Unità didattica e l'unità didattica di apprendimento?
- 8- Che cos'è la "Didattica inclusiva"?
- 9- Cosa sono i Dsa (Disturbi specifici dell'apprendimento) e i Bes (Bisogni educativi speciali)?
- 10- Come è possibile descrivere un manuale di lingua Italiana?

- 11- Che cosa si intende per “didattica ludica”?
- 12- Potrebbe fornire degli esempi di attività ludiche?
- 13- Potrebbe esporre il concetto di Microlingue e “Linguaggi settoriali”?
- 14- Sintetizzi i concetti di Testing, Verifica, Valutazione e Autovalutazione
- 15- Come si può strutturare un diario di osservazione delle lezioni?
- 16- Com'è organizzato il sistema educativo, di istruzione e di formazione in Italia?
- 17- Fornisca degli esempi di tecniche didattiche e di metodi didattici.
- 18 – Conosce la Dottoressa Montessori? Che ruolo ebbe il suo metodo nella scuola in Italia e nel mondo?
- 19- Quali sono le variabili legate all'ambiente di apprendimento o alla pubertà?
- 20 Ritiene importante che l'insegnante conosca i suoi allievi e istituisca un clima positivo in classe?

Ogledni test 1. kolokvija

Kod ishoda učenja	Broj pitanja/zadatka	Max. broj bodova na pitanju/zadatku	Min. broj bodova na pitanju/zadatku
IU-FFTAM309-1	1.,	10	5
IU-FFTAM309-2	5., 6., 8., 9.	40	20
IU-FFTAM309-3	10.,	10	5
IU-FFTAM309-4	3.	10	5
IU-FFTAM309-5	7.	10	5
IU-FFTAM309-6	2.	10	5
IU-FFTAM309-7	4.	10	5

- 1- Che significa "sapere una lingua"?
- 2- Che differenza c'è tra Italiano come "lingua materna, seconda, straniera e lingua etnica"?
- 3- Come funzionano la mente e il cervello nell'acquisizione linguistica? Come si comportano l'emisfero destro e l'emisfero sinistro del nostro cervello?
- 4- Come incidono la motivazione e il filtro affettivo nell'apprendimento di una lingua?
- 5- Che ruolo hanno gli strumenti tecnologici nell'acquisizione linguistica?
- 6- Che cos'è il QCER (Quadro Comune Europeo di riferimento)? Come si possono descrivere i sei livelli di conoscenza di una lingua?
- 7- Che cos'è l'Unità didattica? Che differenza esiste tra l'Unità didattica e l'unità didattica di apprendimento?
- 8- Che cos'è la “Didattica inclusiva”?
- 9- Cosa sono i Dsa (Disturbi specifici dell'apprendimento) e i Bes (Bisogni educativi speciali)?
- 10- Come è possibile descrivere un manuale di lingua Italiana?

Raspon bodova	1. kolokvij se smatra položenim ako student postigne najmanje 55 bodova, pod uvjetom da je postignut minimalan broj bodova za
---------------	---

prolaznih ocjena:	ostvarivanje ishoda učenja za svaki zadatak. Konačna ocjena dobije se kumulativnim zbrojem bodova 1. i 2. kolokvija, na način: odličan (5) – 91-100 osvojenih bodova vrlo dobar (4) – 79-90 osvojenih bodova dobar (3) – 67-78 osvojenih bodova dovoljan (2) – 55-66 osvojenih bodova nedovoljan (1) – manje od 55 bodova
-------------------	---

Napomene:	
-----------	--

Ogledni test 2. kolokvija

Kod ishoda učenja	Broj pitanja/zadatka	Max. broj bodova na pitanju/zadatku	Min. broj bodova na pitanju/zadatku
IU-FFTAM309-1	13.	10	5
IU-FFTAM309-2	12.	10	5
IU-FFTAM309-3	11., 14.	20	10
IU-FFTAM309-4	15., 18.	20	10
IU-FFTAM309-5	16.	10	5
IU-FFTAM309-6	19.	10	5
IU-FFTAM309-7	17., 20.	20	10

- 11- Che cosa si intende per “didattica ludica”?
- 12- Potrebbe fornire degli esempi di attività ludiche?
- 13- Potrebbe esporre il concetto di Microlingue e “Linguaggi settoriali”?
- 14- Sintetizzi i concetti di Testing, Verifica, Valutazione e Autovalutazione
- 15- Come si può strutturare un diario di osservazione delle lezioni?
- 16- Com'è organizzato il sistema educativo , di istruzione e di formazione in Italia?
- 17- Fornisca degli esempi di tecniche didattiche e di metodi didattici.
- 18 – Conosce la Dottoressa Montessori? Che ruolo ebbe il suo metodo nella scuola in Italia e nel mondo?
- 19- Quali sono le variabili legate all’ambiente di apprendimento o alla pubertà?
- 20 Ritiene importante che l’insegnante conosca i suoi allievi e istituisca un clima positivo in classe?

Raspon bodova prolaznih ocjena:	2. kolokvij se smatra položenim ako student postigne najmanje 55 bodova, pod uvjetom da je postignut minimalan broj bodova za ostvarivanje ishoda učenja za svaki zadatak. Konačna ocjena dobije se kumulativnim zbrojem bodova 1. i 2. kolokvija, na način: odličan (5) – 91-100 osvojenih bodova vrlo dobar (4) – 79-90 osvojenih bodova dobar (3) – 67-78 osvojenih bodova dovoljan (2) – 55-66 osvojenih bodova nedovoljan (1) – manje od 55 bodova
---------------------------------	--

Napomene:	
-----------	--

Koncept usmenoga ispita

Kod ishoda učenja	Naziv sadržajne cjeline	Broj pitanja/zadataka koji se odnose na ishod učenja	Min. broj odgovorenih pitanja / riješenih zadataka za ostvarivanje ishoda učenja
IU-FFTAM309-1	la competenza Comunicativa, la competenza linguistica ed extralinguistica, la competenza comunicativa interculturale	2	1
IU-FFTAM309-2	il Prof. Paolo Balboni e i suoi esperti collaboratori	2	1
IU-FFTAM309-3	insegnare una lingua straniera	2	1
IU-FFTAM309-4	il processo di acquisizione della grammatica e del lessico	2	1

IU-FFTAM309-5	il concetto di modulo e di modelli operativi	2	1
IU-FFTAM309-6	tecniche didattiche	2	1
IU-FFTAM309-7	Insegnare l'Italiano in Italia agli stranieri e insegnare Italiano all'estero	2	1

Način utvrđivanja prolaznih ocjena:	odličan (5) – točno odgovoreno 12-14 pitanja i minimalan broj pitanja po svakoj cjelini vrlo dobar (4) – točno odgovoreno 10-11 pitanja i minimalan broj pitanja po svakoj cjelini dobar (3) – točno odgovoreno 8-9 pitanja i minimalan broj pitanja po svakoj cjelini dovoljan (2) – točno odgovoreno 7 pitanja i minimalan broj pitanja po svakoj cjelini nedovoljan (1) – odgovoreno manje od 7 pitanja i nije odgovoren minimalan broj pitanja po svakoj cjelini.
-------------------------------------	--

Napomene:	
-----------	--

PREVOĐENJE S TALIJANSKOG NA HRVATSKI (FFTAM412)

PREVOĐENJE S TALIJANSKOGA JEZIKA NA HRVATSKI

Predrok i završni ispit

Kod ishoda učenja	Naziv sadržajne cjeline	Broj pitanja/zadataka koji se odnose na ishod učenja	Min. broj odgovorenih pitanja / riješenih zadataka za ostvarivanje ishoda učenja
IU- FFTAM412 - 1	Prijevod teksta iz područja gospodarstva, politike, vjerskoga turizma, borbe protiv organiziranoga kriminala (mafije) itd.	4	2
IU- FFTAM412 - 2	Temeljni pojmovi znanosti o prevođenju. Prevođenje stručnoga teksta.	2	1

Način utvrđivanja prolaznih ocjena:	odličan (5) – izvrsno preveden tekst uz poznavanje temeljnih pojmova o prevođenju vrlo dobar (4) – dobro preveden tekst uz poznavanje temeljnih pojmova o prevođenju dobar (3) – dobro preveden tekst bez izražene primjene i poznavanja temeljnih pojmova o prevođenju dovoljan (2) – dobro preveden tekst s manjkavom primjenom suvremenih metoda prevođenja nedovoljan (1) – loše ili djelomično preveden tekst
-------------------------------------	---

Koncept prijevoda teksta (tekst se najčešće preuzima iz talijanskoga dnevnoga tiska, časopisa ili znanstvenih publikacija).

PREVOĐENJE S HRVATSKOG NA TALIJANSKI (FFTAM413)

Ogledni test predroka/pismenog ispita

Kod ishoda učenja	Broj pitanja/zadatka	Max. broj bodova na pitanju/zadatku	Min. broj bodova na pitanju/zadatku
IU-FFTAM413-6	1.	50	25
IU-FFTAM413-7	2.	50	25

Traduzione

Nome e cognome:

Data:

Traducete in italiano:

1. Poštovani direktore agencije *Ferragosto*, zovem se Francesca i rezervirala sam tjedan odmora prošlog mjeseca putem agencije kojom Vi upravljate. Napravili smo ovaj izbor jer ste nudili mirno mjesto blizu mora i atraktivan hotel sa bazenom, pristupom internetu, mini barom, kupatilom i različitim uslugama kao što je restoran u blizini i povezanost sa raznolikim turističkim ponudama. Međutim, kada smo stigli dočekao nas je hotel blizu šume. Hotel nije imao kuhinju a obližnji restoran je bio zatvoren. Bazen je bio u fazi rekonstrukcije, u sobi nije bilo interneta a čak i more nije bilo tako blizu: samo dva puta dnevno autobus je vozio do plaže i natrag. Naravno, mi smo se upisali u hotelsku knjigu pritužbi i vratili smo se u Rim razočarani našim toliko željnim odmorom. Kako nam još nije vraćen unaprijed plaćeni novac, tražimo to od Vas, inače ćemo biti primorani razgovarati sa udruženjem korisnika i sa našim odvjetnicima, ukoliko bude potrebe za istim. Očekujući Vaš odgovor, srdačno Vas pozdravljamo.
2. Poštovana gospođo Bernardi, diplomirala sam Ekonomiju sa specijalizacijom iz Međunarodne ekonomije, a krajem godine završavam Master iz upravljanja poduzećem. Na Vašoj web-stranici pročitala sam oglas za ponudu stažiranja za diplomante koji tečno govore tri strana jezika, osim osnova poznavanja rada na računalu. Dok sam studirala naučila sam raditi na kompjuteru i znam koristiti programe *Windows*, *Microsoft Office* itd. Tečno govorim talijanski (moj materinji jezik) i arapski koji sam usavršila na intenzivnim tečajevima u Dohi i Kairu. Trenutno učim turski, i mislim da ću brzo naučiti i usavršiti. Osoba sam sa velikim smislom za organizaciju, nadgledanje i sposobnost analize. Volim kombinirati timski i individualni

rad i smatram da mogu obavljati na efikasan način dužnost i poslove, koje Vi nudite unutar Vaše tvrtke. Stažirala sam u *Deutsche Bank* u Firenci, gdje sam izradila upitnike za klijente posvećujući posebnu pažnju njihovim interesima a pomagala sam i direktoru filijale u njegovim svakodnevnim poslovima. Sigurna sam da ću biti u stanju obavljati posao, koji Vi nudite na zadovoljavajući način za vrijeme mog stažiranja kod Vas, učeći brzo i sa zanosom, razvijajući moje vještine i proširujući moja znanja. U očekivanju pozitivnog odgovora, pozdravljam Vas s poštovanjem.

Raspon bodova prolaznih ocjena:	odličan (5) – 91-100 osvojenih bodova vrlo dobar (4) – 79-90 osvojenih bodova dobar (3) – 67-78 osvojenih bodova dovoljan (2) – 55-66 osvojenih bodova nedovoljan (1) – manje od 55 bodova, pod uvjetom da je postignut minimalan broj bodova za ostvarivanje ishoda učenja za svaki zadatak.
------------------------------------	--

Napomene:	
-----------	--

Ogledni test 1. kolokvija

Kod ishoda	Broj pitanja/zadatka	Max. broj bodova na pitanju/zadatku	Min. broj bodova za ostvarivanje ishoda učenja
IU-FFTAM413-6	1.	50	25
IU-FFTAM413-7	2.	50	25

Traduzione 1

Nome e cognome:

Data:

Traducete in italiano:

1. Predmet: Zahtjev za informacije o tečajevima stranih jezika

Poštovani,

Pišem Vam da zatražim informacije o Vašim tečajevima stranih jezika kao i o načinu njihovih održavanja. Zainteresirana sam za pohađanje intenzivnog tečaja talijanskog jezika u trajanju od dva ili tri mjeseca. U tečaju bih htjela staviti fokus na učenje

pisanja poslovnih pisama, e-mailova i žalbi na talijanskome jeziku, tj. htjela bih se koncentrirati na poslovni talijanski jezik. Imam 31 i radim u knjižnici u Bostonu. Mogu prilično dobro čitati talijanski jezik, budući da imam talijanske korijene, ali moram poboljšati svoje slušanje i govor.

Trenutno pohađam tečaj srednje razine na Talijanskom institutu za kulturu. Na Vašim službenim Internet stranicama sam bezuspješno pokušavala naći informacije o intenzivnim tečajevima za sljedeću jesen. Biste li bili ljubazni i poslali mi informacije o datumima i cijenama?

Vidjela sam da su oblici plaćanja sa inozemstvom koje nudite i koje najčešće koristite su avansno plaćanje uz popust od 4%.

Također bih voljela dobiti informacije o smještaju; ako je moguće, željela bih ostati kod rodbine.

Unaprijed veliko hvala i srdačan pozdrav.

Marta Rossi

2. Poštovani Ispuhani baloni,

Pišem Vam ovo pismo, nažalost, jako tužna.

Pronašla sam Vaš oglas kako bi organizirala rođendansku zabavu za mog sina i njegove prijatelje. Odmah sam Vas kontaktirala telefonom i djelomice smo o svemu razgovarali. Pozvao me Vaš organizator u obilazak mjesto gdje se trebala održati zabava i sve mi se činilo savršeno. Dvorana je bila prelijepa, prostrana, topla i čista i lijepo osvijetljena, baš prikladna za jednu dječju zabavu. Blizu dvorane je bio i veliki parking. Međutim, u posljednjem trenutku, i to dan prije zabave, Vaš organizator me obavijestio o tome kako je dvorana bila zauzeta te mi ponudio jednu drugu dvoranu po istoj cijeni i istog dana. Zbog nedostatka vremena, nisam uspjela vidjeti tu dvoranu i gorko sam se iznenadila. Naime, roditelji djece nisu mogli parkirati auta jer nije bilo parkinga, dvorana je bila mračna, hladna i uska, ukrasi su bili beživotni; bili su samo bijeli baloni bez dekoracija a neki pomalo i ispuhani, usluga je bila užasna! Sendviči i grickalice su bili suhi, sokovi topla obojena voda a torta je bila nejestiva. To je sve bila Vaša greška i moram reći da je ovo bila najgora rođendanska zabava u mom životu. Bilo mi je žao zbog mog sina i njegovih prijatelja. Sramim se zbog svega i pred roditeljima prijatelja moga sina. Od Vas želim da mi platite odštetu za duševnu bol. Očekujem Vaš odgovor i poziv!

Srdačan pozdrav

Lucia

Raspon bodova prolaznih ocjena:	1. kolokvij se smatra položenim ako student postigne najmanje 55 bodova, pod uvjetom da je postignut minimalan broj bodova za ostvarivanje ishoda učenja za svaki zadatak. Konačna ocjena dobije se kumulativnim zbrojem bodova 1. i 2. kolokvija, na način:
---------------------------------	---

	odličan (5) – 91-100 osvojenih bodova vrlo dobar (4) – 79-90 osvojenih bodova dobar (3) – 67-78 osvojenih bodova dovoljan (2) – 55-66 osvojenih bodova nedovoljan (1) – manje od 55 bodova
--	--

Napomene:	
-----------	--

Ogledni test 2. kolokvija

Kod ishoda	Broj pitanja/zadatka	Max. broj bodova na pitanju/zadatku	Min. broj bodova za ostvarivanje ishoda učenja
IU-FFTAM413-6	1.	50	25
IU-FFTAM413-7	2.	50	25

Traduzione 2

Nome e cognome:

Data:

Traducete in italiano:

1. Predmet: Slanje cjenika

Zahvaljujemo Vam na ukazanom povjerenju i šaljemo Vam naš ažurirani cjenik sa ponudom naših proizvoda koji će vrijediti šest mjeseci od dana službene objave cjenika na našim službenim stranicama kao i na javnom glasilu. Kao što možete vidjeti, cjenik zorno prikazuje znatne izmjene cijena u odnosu na prethodno razdoblje zbog inflacije koja je prisutna dugi niz mjeseci. Kako bi i dalje bili konkurentni na tržištu te uskladili cijene sa kupovnom moći našim kupaca bili smo primorani izmijeniti naš cjenik.

Iako smo bili uspješni u održavanju naših cijena stabilnim tijekom cijele prošle godine, nam bilo moguće održati nepromijenjene cijene i tarife za sljedećih šest mjeseci i sada smo nažalost prisiljeni primijeniti povećanje od 7% svih naših proizvoda koji se nalaze u cjeniku. Povećanje zbog posljedica trenutne situacije na valutnim tržištima je nažalost dovelo do značajnog povećavanja troškova materijala kao i isporuku traženih roba.

Uvjereni smo da ažuriranje cijena neće utjecati na odlične odnose suradnje koji su se uspostavili u prethodnim godinama suradnje između naših tvrtki.

S poštovanjem,

Vlasnik poduzeća

2. Ugovor o radu na neodređeno vrijeme

Kao što samo ime kaže, ovaj ugovor ne predviđa rok za raskid ugovora između radnika i poslodavaca. Radi se dakle o neograničenom ugovoru koji traje do kada jedna od dviju strana me odluči, u slučajevima i na način dopuštenih zakonom, raskinuti ugovor. Temeljni zakoni koji reguliraju Ugovor o radu na neodređeno vrijeme su Zakon o radu (zakon br.300 od 20.svibnja 2013.godine) i Zakon o radnim mjestima (zakon br.183 od 10.prosinca 2017.godine). Oba zakona dopuštaju poslodavcu raskid radnog odnosa i otpuštanje radnika samo u slučajevima pravednog razloga ili opravdanog objektivnog razloga. Ugovor o radu na neodređeno vrijeme može biti reguliran samo jednim od ova dva zakona, a ne s oba istovremeno. Potpadaju pod Zakon o radu svi oni ugovori o radu na neodređeno vrijeme, koji su sklopljeni prije 7.ožujka 2018.godine, a pod Zakon o radnim mjestima oni ugovori koji su sklopljeni počevši od tog dana. To bi značilo da bilo koji radnik koji je otpušten bez pravednog razloga ili opravdanog objektivnog razloga može stupiti na svoje staro radno mjesto samo ako je stupio na posao prije 7.ožujka 2018.godine. Međutim, ako je stupio na posao nakon ovog datuma, može dobiti samo naknadu štete.

Raspon bodova prolaznih ocjena:	2. kolokvij se smatra položenim ako student postigne najmanje 55 bodova, pod uvjetom da je postignut minimalan broj bodova za ostvarivanje ishoda učenja za svaki zadatak. Konačna ocjena dobije se kumulativnim zbrojem bodova 1. i 2. kolokvija, na način: odličan (5) – 91-100 osvojenih bodova vrlo dobar (4) – 79-90 osvojenih bodova dobar (3) – 67-78 osvojenih bodova dovoljan (2) – 55-66 osvojenih bodova nedovoljan (1) – manje od 55 bodova
------------------------------------	--

Napomene:	
-----------	--

ROMANSKA FILOLOGIJA (FFTAM410)

Ogledni test predroka/pismenog ispita

Kod ishoda učenja	Broj pitanja/zadatka	Max. broj bodova na pitanju/zadatku	Min. broj bodova na pitanju/zadatku
IU-FFTAM410-1	3., 4.	50	25
IU-FFTAM410-2	1., 2.	25	12,5
IU-FFTAM410-3	5., 6.	25	12,5

1. Di cosa si occupano la Filologia e la Linguistica Romanza?
2. Di che si occupa un filologo? Come si può spiegare il concetto di "edizione critica dei testi"?
3. Quali sono gli esempi più antichi di volgare italiano?
4. Quali sono le lingue romanze? Che differenza c'è tra lingua e dialetto?
5. Qual è il più antico documento scritto in una lingua romanza? Qual è il più antico testo letterario scritto in una lingua romanza?
6. Conosci le "Lettere" di santa Caterina da Siena? In che lingua sono state scritte e in quale periodo storico?

Raspon bodova prolaznih ocjena:	odličan (5) – 91-100 osvojenih bodova vrlo dobar (4) – 79-90 osvojenih bodova dobar (3) – 67-78 osvojenih bodova dovoljan (2) – 55-66 osvojenih bodova nedovoljan (1) – manje od 55 bodova, pod uvjetom da je postignut minimalan broj bodova za ostvarivanje ishoda učenja za svaki zadatak.
------------------------------------	--

Napomene:	
-----------	--

Ogledni test 1. kolokvija

Kod ishoda	Broj pitanja/zadatka	Max. broj bodova na pitanju/zadatku	Min. broj bodova za ostvarivanje ishoda učenja
IU-FFTAM410-1	3., 6.	25	12,5
IU-FFTAM410-2	4., 5.	25	12,5
IU-FFTAM410-3	1., 2.	50	25

1. Qual è l'etimologia dell'aggettivo "romanzo"?
2. Cosa si intende per "dominio romanzo" e per "Romània"?
3. Che importanza riveste il Concilio di Tours dal punto di vista linguistico? In che lingua è scritto?
4. Cosa si intende per "latino", "latino volgare" e "latino pre-romanzo"?
5. Che ruolo ebbero i monasteri, gli amanuensi e le biblioteche nel corso dei secoli?
6. Quali sono i tre paradigmi degli studi romanzi?

Raspon bodova prolaznih ocjena:	1. kolokvij se smatra položenim ako student postigne najmanje 55 bodova, pod uvjetom da je postignut minimalan broj bodova za ostvarivanje ishoda učenja za svaki zadatak. Konačna ocjena dobije se kumulativnim zbrojem bodova 1. i 2. kolokvija, na način: odličan (5) – 91-100 osvojenih bodova vrlo dobar (4) – 79-90 osvojenih bodova dobar (3) – 67-78 osvojenih bodova dovoljan (2) – 55-66 osvojenih bodova nedovoljan (1) – manje od 55 bodova
---------------------------------	--

Napomene:	
-----------	--

Ogledni test 2. kolokvija

Kod ishoda	Broj pitanja/zadatka	Max. broj bodova na pitanju/zadatku	Min. broj bodova za ostvarivanje ishoda učenja
IU-FFTAM410-1	4., 7.	25	12,5
IU-FFTAM410-2	1., 5., 6.	50	25
IU-FFTAM410-3	2., 3.	25	12,5

1. Di che si occupano la Geografia linguistica e la Sociolinguistica? Come si possono classificare le lingue romanze di oggi?
2. Che patrimonio di iscrizioni, di dipinti e di graffiti è conservato sui muri di Pompei?
3. Quali sono dei più antichi testi romanzi e della letteratura del medioevo romanzo?
4. Qual è il più alto esempio di poesia religiosa dato in area umbra da san Francesco D'Assisi?
5. Come descrive Dante il volgare? Come divide le lingue d'Europa in De Vulgari Eloquentia?
6. Illustri l'opera e il pensiero di Graziadio Isaia Ascoli.
7. Che cos'è una "isoglossa"?

Raspon bodova prolaznih ocjena:	2. kolokvij se smatra položenim ako student postigne najmanje 55 bodova, pod uvjetom da je postignut minimalan broj bodova za ostvarivanje ishoda učenja za svaki zadatak. Konačna ocjena dobije se kumulativnim zbrojem bodova 1. i 2. kolokvija, na način: odličan (5) – 91-100 osvojenih bodova vrlo dobar (4) – 79-90 osvojenih bodova dobar (3) – 67-78 osvojenih bodova dovoljan (2) – 55-66 osvojenih bodova nedovoljan (1) – manje od 55 bodova
---------------------------------	--

Napomene:	
-----------	--

JEZICI U KONTAKTU (FFTAM411)

Koncept usmenog ispita

Kod ishoda učenja	Naziv sadržajne cjeline	Broj pitanja/zadataka koji se odnose na ishod učenja	Min. broj odgovorenih pitanja / riješenih zadataka za ostvarivanje ishoda učenja
IU - FFTAM411 - 1	Terminološke osnove kontaktne lingvistike (jezični kontakt, konvergencija, divergencija, repertoar, diglosija, jezično posuđivanje i dr.)	2	1,50
IU - FFTAM411 - 2	Primjeri i klasifikacija jezičnih repertoara	2	1,50
IU - FFTAM411 - 3	Argumentirati i objasniti jezične promjene kao posljedice kontakta između dijalekta i standardnog varijeteta	2	1,25
IU - FFTAM411 - 4	Usporedba jezičnog repertoara Italije i Hrvatske	1	1

Način utvrđivanja prolaznih ocjena:	odličan (5) – točno odgovorena sva pitanja iz svih cjelina vrlo dobar (4) – točno odgovorena pitanja cjelina 1 i 2 i minimalan broj pitanja po svakoj cjelini dobar (3) – točno odgovorena pitanja iz cjeline 1 minimalan broj pitanja po svakoj cjelini dovoljan (2) – točno odgovoren minimalan broj pitanja iz svih cjelina nedovoljan (1) – nije odgovoren minimalan broj pitanja po svakoj cjelini
-------------------------------------	--

Napomene:	
-----------	--

Primjeri pitanja iz usmenog ispita:

1. Definire comunità linguistica e offrire un esempio.
2. Definire il termine dilalia, nominare l'autore di questo termine e spiegare perché lo applica al repertorio linguistico italiano.
3. Spiegare le differenze tra le lingue pidgin, lingue creole e lingue miste
4. Spiegare le tappe della standardizzazione di una lingua (secondo Haugen)
5. Definire il termine atteggiamento linguistico.
6. Definire il modello di marcatezza e nominare l'ideatore di questo termine